not materially differ from the ſame Species in *Europe*, and thoſe which have been deſcribed by other Authors.

Of Serpents very few I believe have eſcaped me, for upon ſhewing my Deſigns of them to ſeveral of the moſt intelligent Perſons, many of them confeſs'd not to have ſeen them all, and none of them pretended to have ſeen any other kinds.

Of Fiſh I have deſcribed not above Five or Six from *Carolina*, deferring that Work till my Arrival at the *Bahama* Iſlands; which as they afford but few Quadrupeds and Birds, I had more Time to deſcribe the Fiſhes, and tho' I had been often told they were very remarkable, yet I was ſurpriſed to find how laviſhly Nature had adorn'd them with Marks and Colours moſt admirable.

As for Inſects theſe Countries abound in numerous kinds, but I was not able to delineate a great Number of them for the Reaſons already aſſign'd: After my Continuance almoſt three Years in *Carolina* and the adjacent parts (which the *Spaniards* call *Florida*, particularly that Province lately honour'd with the name of *Georgia*) I went to *Providence*, one of the *Bahama* Iſlands; to which Place I was invited by his Excellency *Charles Phinney*, Eſq; Governour of thoſe Iſlands, and was entertain'd by him with much Hoſpitality and Kindneſs: From thence I viſited many of the adjacent Iſlands, particularly *Ilathera*, *Andros*, *Abbacco* and other neighbouring Iſlands; tho' theſe rocky Iſlands produce many fine Plants, which I have here deſcribed; I had principally a Regard to the Fiſh, there being not any, or a very few of them deſcribed by any Author: Both in *Carolina* and on theſe Iſlands, I made ſucceſſive Collections of dry'd Plants and Seeds, and at theſe Iſlands more particularly I collected many Submarine productions, as Shells, Corallines, Fruitices Marini, Sponges, Aſtroites, &c. Theſe I imparted to my curious Friends, more particularly (as I had the greateſt Obligations) to that great Naturaliſt and promoter of Science Sir *Hans Sloane*, Bar^t to whoſe goodneſs I attribute much of the Succeſs I had in this Undertaking.

As

eſpèce en Europe, ou ceux qui ont été décrits par d'autres Auteurs.

Je penſe que trés peu de Serpents m'ont échapé, car en faiſaut voir mes Deſſeins à un grand nombre de perſonnes très intelligentes en ces matieres, pluſieurs m'avouèrent qu'ils ne les avoient pas tous vûs auparavant, & perſonne n'a pretenduen connoitre quelqu' autre eſpéce.

Je n'ai pas décrit plus de cinq ou ſix eſpéces de poiſſons de la Caroline, je renvoyai ce travail juſques à mon arrivée aux Iſles Bahama, on n'y trouve que peu d'Oiſeaux & d'Animaux à quatre pieds, ainſi je contois y avoir plus de tems pour décrire les Poiſſons, quoy qu'on m'eut prévenu ſur leur beauté ſinguliere, je ne laſſai pas d'être ſurpris, en voyant avec quelle profuſion la nature les a ornés de couleurs & de taches, dont l'Eclat mérite la plus grande admiration.

Le Païs abonde en differentes eſpéces d'Inſectes, les raiſons que j'ai deja raportées m'empécherent d'en deſſiner un grand nombre. Aprés avoir été pendant près de trois Ans à la Caroline, & aux environs, particulierement dans cette Province qu'on a honorée du nom de Georgia (que les Eſpagnols appellent la Floride), j'allai à la Providence, qui eſt une des Iſles Bahama, j'y avois été invité par ſon Excellence Mr. Charles Phinney, *Governeur de ces Iſles, qui me reçut chés lui, & m'y retint pendant tout mon Séjour avec beaucoup de bonté. De la je viſitai pluſieurs des Iſles voiſines, en particulier Ilathera Andros, Abbaco, & quelques autres des environs: Quoique ces Iſles pleines de Rochers, produiſent pluſieurs plantes très curieuſes, que j'ai décrites icy, je m'attachai principalement aux Poiſſons, parce qu'il n'y en a aucun, ou du moins très peu qui ayent été décrits par les Auteurs. A la Caroline & dans ces Iſles je fis ſucceſſivement des collections de Plantes deſſéchées & de Semences, & ſur tout dans ces Iſles je ramaſſai pluſieurs productions de la Mer, comme des Coquilles, des Coraux, des Arbriſſaux marins, des Eponges, des Aſtroites, &c. J'en ai fait préſent à quelques curieux*

As I was not bred a Painter I hope ſome faults in Perſpective, and other Niceties, may be more readily excuſed, for I humbly conceive Plants, and other Things done in a Flat, tho' exact manner, may ſerve the Purpoſe of Natural Hiſtory, better in ſome Meaſure than in a more bold and Painter like Way. In deſigning the Plants, I always did them while freſh and juſt gather'd: And the Animals, particularly the Birds, I painted them while alive (except a very few) and gave them their Geſtures peculiar to every kind of Bird, and where it would admit of, I have adapted the Birds to thoſe Plants on which they fed, or have any Relation to. Fiſh which do not retain their Colours when out of their Element, I painted at different times, having a ſucceſſion of them procur'd while the former loſt their Colours: I dont pretend to have had this advantage in all, for ſome kinds I ſaw not plenty of, and of others I never ſaw above one or two: Reptiles will live many Months without Suſtenance, ſo that I had no difficulty in Painting them while living.

At my return from *America*, in the Year 1726, I had the Satisfaction of having my Labours approved of, and was honour'd with the Advice of ſeveral of the above-mention'd Gentlemen, moſt skill'd in the Learning of Nature, who were pleaſed to think them worth Publiſhing, but that the Expence of Graving would make it too burthenſome an Undertaking, this Opinion, from ſuch good Judges, diſcouraged me from attemping it any further: And I alter'd my Deſign of going to *Paris* or *Amſterdam* where I at firſt propoſed to have them done. At length by the kind Advice and Inſtructions of that inimitable Painter Mr. *Joſeph Goupy*, I undertook and was initiated in the way of Etching them myſelf, which, tho' I may not have done in a Graver-like manner, chooſing rather to omit their method of croſs-Hatching, and to follow the humour of the Feathers, which is more laborious, and I hope has proved more to the purpoſe.

The Illuminating Natural Hiſtory is ſo particularly Eſſential to the perfect underſtanding of it, that I may aver a clearer Idea may be conceiv'd from the Figures of Animals

rieux de mes Amis, & ſur tout, ainſi que j'y étois obligé, à ce grand Naturaliſte, & Patron des Sciences, Mr. le Chévalier Sloane, *j'avoue que ceſt à ſa bonté que je ſuis redevable du ſuccés, que j'ai eu dans cette entrepriſe.*

Je ne ſuis pas Peintre de Profeſſion, ainſi j eſpere qu on excuſera plus aiſément quelques fautes de Perſpective, & quelques autres fineſſes de l Art, ou j'ai peut être manqué; car il me ſemble que les Plantes, ou les autres choſes que j'ai deſſinées exactement, quoique ſans Perſpective, peuvent être auſſi utiles pour l hiſtoire naturelle, & même plus que ſi Elles étoient exprimées plus hardiment, & d'une maniere plus pictoreſque: J'ai toujours deſſiné les Plantes touttes fraiches, & dans le moment qu'on venoit de les ceuillir; & les Animaux, ſur tout les Oiſeaux, pendant qu'ils étoient vivants, excepté un très petit nombre, je leur ai donné à chacun ſon attitude propre; &, autant qu'il à été poſſible, j'ai joint les Oiſeaux aux Plantes deſquelles ils ſe nourriſſent, ou aux quelles ils ont quelque raport; J'ai peint a differentes fois, (& on m'en fournifſoit de nouveaex a meſure que les premiers ne pouvoient plus me ſervir) les Poiſſons qui perdent leurs couleurs, lorſqu'ils ſont hors de l'eau; je n'ai pas eu cette commodité pour tous, car il y en a quelques eſpéces, que j'ai trouvées très rares, & de quelques unes je n'ai eu qu'un ou deux Poiſſons. Pour les Reptiles, comme ils vivent pluſieurs mois ſans manger, je n'ai trouvé aucune difficulté à les peindre vivants.

A mon retour de l'Amerique en l'année 1726, j'eus la ſatisfaction de voir mon travail approuvé, & pluſieurs de ceux que j'ai nommés cy-deſſus, très verſés dans l'Hiſtoire naturelle, m'honorèrent de leurs Avis, & jugérent que mon Ouvrage méritoit d'être publié, ſi la dépenſe de la gravûre ne rendoit pas cette Entrepriſe trop difficile. Ce ſentiment qui venoit de ſi bons Juges me découragea de rien entreprendre d'avantage, & je quittai le Deſſein d'aller à Paris ou Amſterdam

ou